

## 《史记》标点商榷\*

陈 涛

(盐城工学院 人文学院 江苏 盐城 224003)

摘 要:中华书局出版的标点本《史记》,句读上出现了一些欠妥甚至失误之处,可归结为:当属上而属下,当属下而属上,当断而未断,不当断而断,引语误标等。

关键词:史记;标点;商榷

中图分类号: H141

文献标识码: A

文章编号: 1008-509X(2004)03-0049-04

中华书局出版的由顾颉刚先生等标点的《史记》,自1959年第1版刊行以来,经1982年再版,总印数达数十万,为史书印数之最,于此可见其影响之大,流传之广。古人云:“学识何如观点书。”这个本子,在句读方面广泛参考以往的点勘本及前人成说,择善而从,间出己意,给阅读提供了便利。不过,智者千虑,或有一失,且标点出于多人之手,而多人不能无生得失。我们在阅读该书的传记时,发现了一些标点欠妥或失误之处。现不揣谫陋,分类举例分析,以就正于方家及同好。

## 一、当属上而属下

尧崩,三年之丧毕,舜让辟丹朱于南河之南。诸侯朝觐者不之丹朱而之舜,狱讼者不之丹朱而之舜,讴歌者不讴歌丹朱而讴歌舜。舜曰:“天也”,夫而后之中国践天子位焉,是为帝舜。

《五帝本纪》<sup>[1] p.30</sup>

于“舜曰‘天也’”下点断,“夫”字属下,误。如是断句,显然把“夫”当成句首语气词了。按“夫”作句首语气词,其作用是引出议论或说明;“而后之中国践天子位焉”乃是陈述句,句意已足,其上再冠以“夫”,反成赘疣。可见,这个“夫”不应属下。古书中,“夫”常用作句末语气词,表示感叹等语气。例子颇多,无庸列举。在上引文中,“夫”同样应视为句末语气词,句读应为:“舜曰:天也

夫!而后之中国践天子位焉。”也夫”乃是两个语气词连用,“也”表判断或确认语气,“夫”表感叹语气。“也夫”连用的例子如《左传·成公十六年》:“王曰:天败楚也夫!余不可以待。”又《昭公二十七年》:“呜呼!为无望也夫!”《论语·宪问》:“子曰:莫我知也夫!”《庄子·逍遥游》:“今子有五石之瓠,何不虑以为大樽而浮乎江湖,而忧其瓠落无所容,则夫子犹有蓬之心也夫!”又《大宗师》:“天无私覆,地无私载,天地岂私贫我哉!求其为之者而不得也,然而至此极者,命也夫!”

其在高宗(按指武丁),久劳于外,为与小人,作其即位,乃有亮闇,三年不言,言乃欢。 《鲁周公世家》<sup>[1] p.1520</sup>

断为“为与小人,作其即位”,形式上皆为四字句,句式虽整齐,只是“为与小人”、“作其即位”均难明其义,不合语法。《集解》引孔安国曰:“父小乙使之久居人间,劳是稼穡,与小人出入同事也。”引马融曰:“武丁为太子时,其父小乙使行役,有所劳役于外,与小人从事,知小人艰难劳苦也。”所谓“与小人出入同事”、“与小人从事”,即是对“为与小人作”的诠释。故当断为:“其在高宗,久劳于外,为与小人作,其即位,乃有亮暗闇,三年不言,言乃欢。”

## 二、当属下而属上

燕人卢生使入海还,以鬼神事,因奏

\* 收稿日期:2004-03-18

作者简介:陈涛(1944-),男,河北霸州人,盐城工学院人文学院教授,主要研究方向:汉语言文字学研究及古籍整理。

录图书，曰“亡秦者胡也”。始皇乃使将军蒙恬发兵三十万人北击胡，略取河南地。

《秦始皇本纪》<sup>1</sup> (p. 252)

将“因奏录图书”作一读，不妥。《集解》引郑玄曰：“胡，胡亥，秦二世名也。秦见图书，不知此为人名，反备北胡。”可见早在汉代，郑玄就把“图书”误当成一词了。按“录图”为一词。《淮南子·人间训》“秦皇挟录图，见其传曰：‘亡秦者胡也’”可以为证。“录图”又称“图录”、“绿图”，录、绿均通“”，古时帝王自称受命于天的神秘文书，如“河图”之类。《秦始皇本纪》“盖得圣人之威，河神授图”下《正义》曰：“言始皇之威，能吞并天下称帝，疑得圣人之威灵，河神之图录。”《墨子·非攻下》：“天命周文王伐殷有国，秦颠来宾，河出绿图，地出乘黄。”《吕氏春秋·观表》：“圣人上知千岁，下知千岁，非意之也，盖有白云也。绿图幡薄，从此生也。”录图（绿图、图录）颇似汉代讖纬书。张衡《东京赋》：“高祖膺受图，顺天行诛。”李善注：“膺，谓当五胜之受图，卯金刀之语。”所以，前引文，当断为“因奏录图，书曰‘亡秦者胡也’”。意为：于是献上图（图上）写着“灭亡秦的是胡”。

于是尊荆卿为上卿，舍上舍。太子日造门下，供太牢具，异物间进，车骑美女恣荆轲所欲，以顺适其意。

《刺客列传》<sup>1</sup> (p. 2531)

如此标点，四字句虽齐整，惜乎“供太牢具”句法不通；“恣荆轲所欲”的亦不限于“车骑美女”，所以，句读欠妥。其实，“供太牢，具异物，间进车骑美女”是三个并列的动宾短语；“恣荆轲所欲，以顺适其意”乃是总括之语。这样断句，才符合文意。《项羽本纪》有这样的话：“项王使者来，为太牢具，举欲进之。”“具”由“准备饭食”义（如《汉书·灌夫传》：“请语魏其具，将军旦日蚤临”）引申指饭食（如《战国策·齐策四》：“左右以君贱之也，食以草具”）；“为太牢具”，即准备有牛、羊、猪肉的饭食。标点者大概受了“为太牢具”的影响，才点作“供太牢具”的。“具”字既属上，则“异物”缺了主语，无奈，才点出了“异物间进，车骑美女恣荆轲所欲”这样的句子。

何闻信亡，不及以闻，自追之。人有言上曰：“丞相何亡。”上大怒，如失左右手。居一二日，何来谒上，上且怒且喜，骂何曰：“若亡，何也？”何曰：“臣不敢亡，方数数据”

也，臣追亡者。”上曰：“若所追者谁何？”曰：“韩信也。”上复骂曰：“诸将亡者以十数，公无所追，追信，诈也。”何曰：“诸将易得耳。至如信者，国土无双。……”

《淮阴侯列传》<sup>1</sup> (p. 2611)

专名萧何之“何”与疑问词“何”同形，标点者未加区分，将“何曰：‘韩信也’”中的“何”，与上句“若所追者谁”连读，形成“若所追者谁何”这种不伦不类的句子，失误是明显的。再从整个对话看，凡萧何所言均标明“何曰”，标点者将“何”上属，下面仅剩一“曰”字，与全段例不统一，单从形式上亦可看出断句之误。中国社会科学院语言研究所古代汉语研究室编写的《古代汉语虚词词典》（商务印书馆1999年版）于复合虚词“谁何”下举《史记·淮阴侯列传》例：“上曰：‘若所追者谁何？’曰：‘韩信也。’”照录《史记》标点，不察之甚。

（灌婴）以骑渡河南，送汉王到洛阳，使北迎相国韩信军于邯郸。

《樊酈滕灌列传》<sup>1</sup> (p. 2668-2669)

“骑”所渡为“河”，而非“河南”，故当断为“以骑渡河”；“南”属下，作“南送汉王到洛阳”，与下“北迎相国韩信军于邯郸”相对；“南”、“北”均为状语，表示趋向，译为“向南”、“向北”。

又同篇“婴度（当作‘渡’）淮北，击破项声、郟公下邳”<sup>1</sup> (p. 2670) 亦当作“婴渡淮，北击破项声、郟公下邳。”

孝文帝后二年，使使遗匈奴书曰：“……朕闻天不颇覆，地不偏载。朕与单于皆捐往细故，俱蹈大道，堕坏前恶，以图长久，使两国之民若一家子。元元万民，下及鱼鳖，上及飞鸟……”

《匈奴列传》<sup>1</sup> (p. 2902-2903)

断作“使两国之民若一家子”，误。按“一家子”乃现代汉语词，汉代断然无有；且“子”属上，则“元元万民”无所附丽，亦可证标点之误。当如此标点：“使两国之民若一家，子元元万民，……”。“子元元万民”，即以元元万民为子；“子”为名词的意动用法。古代统治者总是标榜自己爱民如子，于是“子万民”、“子其民”成了套话。如《战国策·齐策四》：“此二士费业，一女不朝，何以王齐国、子万民乎？”又：“今君有区区之薛，不拊爱子其民，因而贾利之。”

### 三、当断而未断

尧老，使舜摄行天子政，巡狩。舜得

举用事二十年,而尧使摄政。摄政八年而尧崩。

《五帝本纪》<sup>1</sup> [p.38]

“舜得举用事二十年”作一读,不妥。“舜得举”与“用事二十年,而尧使摄政”是时间相隔甚远的两件事,中间应点断。

项籍少时,学书不成,去学剑,又不成。

《项羽本纪》<sup>1</sup> [p.295]

将“去学剑”连读,把“去”理解为“往”义,不妥。上古汉语中“去”只当“离开”(引申为去掉、距离等)讲;中古以后“去”才产生“往”义。故上引文当断为“学书不成,去学剑,又不成。”句中“去”犹言“舍弃”。

(五年)正月,诸侯及将相相与共请尊汉王为皇帝。汉王曰:“吾闻帝贤者有也,空言虚语,非所守也,吾不敢当帝位。”

《高祖本纪》<sup>1</sup> [p.379]

以“吾闻帝贤者有也”为一读,不妥。如此标点,则“帝贤者”可构成“者”字结构,与文意不符。当于“帝”后点断;“帝,贤者有也”成为判断句,意为“唯贤者才能称皇帝”。

群臣皆顿首言:“皇太后为天下齐民计,所以安宗庙社稷甚深,群臣顿首奉诏。”

《吕太后本纪》<sup>1</sup> [p.403]

以“皇太后为天下齐民计,所以安宗庙社稷甚深”为一读,不妥。当于“计”下点断;“为天下齐民计”构成偏正(状中)结构,所以“安宗庙社稷甚深”乃是对太后计虑的称颂。

桓公之中钩,详死以误管仲,已而载温东中驰行,亦有高、国内应,故得先入立,发兵距鲁。秋,与鲁战于乾时,鲁兵败走,齐兵掩绝鲁归道。齐遗鲁书曰:“子纠兄弟,弗忍诛,请鲁自杀之。召忽、管仲雠也,请得而甘心醢之。不然,将围鲁。”

《齐太公世家》<sup>1</sup> [p.1486]

“子纠兄弟”为一读,不妥。此为判断句,公子小白(即齐桓公)与公子纠为同父异母兄弟,故当断为“子纠,兄弟”;又“召忽、管仲雠也”断法亦不妥,当断为“召忽、管仲,雠也”。意为此二人皆为桓公之仇人。

太史公曰:禹之功大矣,渐九川,定九州,至于今诸夏艾安。及苗裔勾践,苦身焦思,终灭强吴,北观兵中国,以尊周室,号称霸王。勾践可不谓贤哉!盖有禹之遗烈焉。范蠡三迁皆有荣名,名垂万方。

后世。臣主若此,欲毋显得乎!

《越王勾践世家》<sup>1</sup> [p.1756]

将“欲毋显得乎”作一读,不妥。当于“欲毋显”后点断。

于是平原君欲封鲁连,鲁连辞让者三,终不肯受。平原君乃置酒,酒酣起前,以千金为鲁连寿。

《鲁仲连邹阳列传》<sup>1</sup> [p.2465]

以“酒酣起前”为一读,不妥。“酒酣”、“起”、“前”本是三个动作,当以逗号隔开。

河东人李文尝与(张)汤有郤,已而为御史中丞,恚,数从中文书事,有可以伤汤者,不能为地。汤有所爱史鲁谒居,知汤不平,使人上蜚变告文奸事,事下汤,汤治论杀文,而汤心知谒居为之。

《酷吏列传》<sup>1</sup> [p.3142]

将“知汤不平”作一读,则不平者为“汤”,原文意非如此。不平者应为“鲁谒居”,他“知(即子解)汤”,为之不平,因“使人上蜚变告文奸事”。所以,当断为“汤有所爱史鲁谒居,知汤不平,使人上蜚变告文奸事……”

褚先生曰:臣幸得以经术为郎,而好读外家传语。窃不逊让,复作故事滑稽之语六章,编之于左。可以览观扬意,以示后世好事者读之,以游心骇耳,以附益上方太史公之三章。

《滑稽列传》<sup>1</sup> [p.3203]

把“以示后世好事者读之”作一读,句法不通,结构亦无法分析。当于“以示后世”下点断。

#### 四、不当断而断

汉王则引兵渡河,复取成皋,军广武,就敖仓食。项王已定东海来,西,与汉俱临广武而军,相守数月。

《项羽本纪》<sup>1</sup> [p.327]

点作“项王已定东海来,西”,不成话。当断为“项王已定东海,来西”。

尧乃赐舜絺衣,与琴,为筑仓廩,予牛羊。……舜复事瞽叟爱弟弥谨。于是尧乃试舜五典百官,皆治。

《五帝本纪》<sup>1</sup> [p.33-34]

上引文标点可商者二。其一,把“与琴”独立出来,将“与”当成动词(“给予”义),不妥。“絺衣”、“琴”均为尧所赐;“与”应视为连词;“与琴”当

连上为读。于“给予”义,文中用“予”,下文“予牛羊”可以为证。其二,将“舜复事瞽叟爱弟弥谨”作一读,亦不妥。“舜复事瞽叟”与“爱弟弥谨”分别讲了两件事,中间当点断。

后二年,上曰:“朕既不明,不能远德,是以使方外之国或不宁息。夫四荒之外不安其生,封畿之内勤劳不处,二者之咎,皆自于朕之德薄而不能远达也。间者累年,匈奴并暴边境,多杀吏民,边臣兵吏又不能谕吾内志,以重吾不德也。……”

《孝文本纪》<sup>1</sup> p.431)

从“间者累年”后点断,不成话。按“间 jiān”有“近来”义,如《汉书·叙传上》:“帝间颜色黑瘦。”嵇康《与山巨源绝交书》:“间闻足下迁,惕然不喜。”“间者”义与单用“间”同。如《孝文本纪》:“间者诸吕用事擅权,谋为大逆,欲以危刘氏宗庙。”曹丕《与吴质书》:“间者历览诸子之文,对之拭泪,既痛逝者,行自念也。”累年”义为连年。上引文,或作一句读,即“间者累年匈奴并暴边境”;或于“间者”后逗开,作“间者,累年匈奴并暴边境”。

## 五、引语误标

于是缪公乃自茅津渡河,封殽中尸,为发丧,哭之三日。乃誓于军曰:“嗟士卒!听无哗,余誓告汝。古之人谋黄发番番,则无所过。”以申思不用蹇叔、百里奚谋,故作此誓,令后世以记余过。君子闻之,皆为垂涕,曰:“嗟乎!秦缪公之与人周矣,卒得孟明之庆。”

《秦本纪》<sup>1</sup> p.193-194)

上引誓词乃是秦缪公于鲁僖公三十六年使孟明大败晋人从而报“殽之战”之仇后对军士讲的,誓词当于“令后世以记余过”止,如标点者所标,誓词于“则无所过”止,则以下成了叙述语,叙述语中,如何能出现第一人称代词“余”?可见引号当

参考文献:

[1] 司马迁.史记[Z].(顾颉刚标点).北京:中华书局,1985,第2版.

(下转第56页)

后延。

酒罢,吕媪怒吕公曰:“公始常欲奇此女,与贵人。沛令善公,求之不与,何自妄许与刘季?”吕公曰:“此非儿女子所知也。”卒与刘季。

《高祖本纪》<sup>1</sup> p.344-345)

“此非儿女子所知也”为吕公语,将“此”字标于引号外,误。

鲁相初到,民自言相,讼王取其财物百余人。田叔取其渠率二十人,各笞五十,馀各搏二十,怒之曰:“王非若主邪?何自敢言若主!”鲁王闻之大惭,发中府钱,使相偿之。相曰:“王自夺之,使相偿之,是王为恶而相为善也。”相毋与偿之。于是王乃尽偿之。《田叔列传》<sup>1</sup> p.277)

细玩文意:“王自夺之,使相偿之,是王为恶而相为善也”,旨在说明如此做的后果;“相毋与偿之”则是表明自己的态度,故“相毋与偿之”仍为鲁相田叔语,而非叙述语。

另外,反问句当用问号或叹号而不用者颇多。如《孝文本纪》:“死者天地之理,物之自然者,奚可甚哀。”<sup>1</sup> p.433)《晋世家》:“盾曰:‘弃人用狗,虽猛何为。’”<sup>1</sup> p.1674)《萧相国世家》:“且秦以不闻其过亡天下,李斯之分过,又何足法哉。陛下何疑丞相之浅也。”<sup>1</sup> p.2015)《留侯世家》:“留侯曰:‘始上数在困急之中,幸用臣策。今天下安定,以爱欲易太子,骨肉之间,虽臣等百余人何益。’”<sup>1</sup> p.2045)《张耳陈馀列传》:“太史公曰:……然张耳、陈馀始居约时,相然信以死,岂顾问哉。……”<sup>1</sup> p.2586)《司马相如列传》:“太史公曰:……相如虽多虚辞滥说,然其要归引之节俭,此与《诗》之风谏何异。”<sup>1</sup> p.3073)《龟策列传》:“今龟使来抵网,而遭渔者得之,见梦自言,是国之宝也,王何忧焉。”<sup>1</sup> p.3233)

白话时期“举”的意义泛化,更多表示“上托”义的“举”转而从“抬”来承担,而“抬”与“举”组合的双音节动词表示“举拔”义的在《金》和《儿》中总共只有36例,占两部作品中“抬”的总量的10%,其余则全为“扛托”义。一个是“托”。该词的使用与

“举”相似:各个时期都出现,且持续增长。但与“举”又有明显的区别:“托”的意义始终单一而稳定。像这种不是通过意义的扩大或转化而保持从文言到白话持续增长的情况较为少见。

参考文献:

- [1] 张永言,汪维辉.关于汉语词汇史研究的一点思考[J].中国语文,1995(6):401-414.
- [2] 王重民,王庆菽等.敦煌变文集[Z].北京:人民文学出版社,1984.
- [3] 黄征,张涌泉.敦煌变文校注[Z].北京:中华书局,1997.
- [4] 蒋礼鸿.敦煌变文字义通释[Z].上海:上海古籍出版社,1981.
- [5] (汉)司马迁.史记[Z].北京:中华书局,1982.
- [6] 李晓光,李波.史记索引[Z].北京:中国广播电视出版社,1998.
- [7] (刘宋)刘义庆.世说新语(影印本)[Z].上海:上海古籍出版社,1982.
- [8] 张永言.世说新语词典[Z].成都:四川人民出版社,1992.
- [9] 彭定球等.全唐诗[Z].北京:中华书局,1997.
- [10] 全唐诗索引(杜甫卷)[Z].天津:天津古籍出版社,1997.
- [11] (明)兰陵笑笑生.金瓶梅词话[Z].北京:人民文学出版社,1992.
- [12] (清)文康.儿女英雄传(影印本)[Z].上海:上海古籍出版社,1990.
- [13] 汉语大词典[Z].上海:上海辞书出版社,1986.
- [14] 李宗江.汉语常用词演变研究[M].上海:汉语大词典出版社,1999.

## Initial Study the Common Verbs Connected with “Lift” of Dunhuang Bianwen

FU Yi - chun

(Department of Renwen Institute of Yancheng Institute of Technology, Jiangsu Yancheng 224003, China)

**Abstract**: The vocabulary of Dunhuang bianwen has the distinct characteristics, and makes very significant role for building the scientific and systematic Chinese vocabulary history. This paper only takes five verbs connected with “left” that come from Dunhuang Bianwen as the aim in order to probe into the vocabulary development and evolution rule with the method of in other periods and in the same periods, then draw two conclusions.

**Keywords**: Dunhuang Bianwen; left; verbs

(上接第52页)

## Discussion of the Punctuation Mark Usages in Records of the Historian( Shiji )

CHEN Tao

(School of Humanities, Yancheng Institute of Technology, Jiangsu Yancheng 224003, China)

**Abstract**: Some improper, even wrong usages of punctuation marks appear in the Records of the Historian( shiji ), published by Zhonghua Publishing House. In short, some syntactic relations or quotations are wrong: some words should belong to the prior sentences, but to the subsequent ones, and vice versa, somewhere should have a period or comma, but without.

**Keywords**: Records of the Historian; Punctuation Marks; Discussion